**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin

Herausgeber: Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe

**Band:** 18 (2003) **Heft:** 1: Bulletin

**Endseiten** 

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 16.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## ■ Mitglieder / Membres

Mitglieder des Trägervereins NIKE Arbeitsgemeinschaft für die Römische	Verband Schweiz. Kantonsarchäologen (VSK)	Groupe de travail protection du patrimoine (GTP)
Forschung in der Schweiz (ARS)	Verein zur Erhaltung des audiovisuellen	
	Kulturgutes der Schweiz (MEMORIAV)	Groupe de Travail Suisse pour l'Archéologie du
Arbeitsgemeinschaft für die Urgeschichts-		Moyen Age et de l'Epoque Moderne (SAM)
forschung in der Schweiz (AGUS)	Vereinigung des Archäologisch-technischen	
	Grabungspersonals der Schweiz (VATG)	ICOM - Suisse
Arbeitskreis Denkmalpflege (AKD)		
	Vereinigung der Kunsthistorikerinnen und	ICOMOS - Section Nationale Suisse
Berner Heimatschutz (BHS)	Kunsthistoriker in der Schweiz (VKKS)	
	1	Institut Suisse pour l'Etude de l'Art (ISEA)
Bund Schweizer Architekten (BSA)	Vereinigung der Schweizer Denkmalpfleger (VSD)	motitat calooo poar i Etado do i i it (loss y
Burid Schweizer Architekter (BSA)	vereittigung der Schweizer Denkmalpheger (VSD)	Linea Barrata a sanda Batrina in
		Ligue Bernoise pour le Patrimoine
Gesellschaft für Schweiz. Kunstgeschichte (GSK)		
	Membres de l'association de soutien au NIKE	Ligue Suisse du Patrimoine National (LSP)
ICOM - Suisse	Association des Conservateurs Suisses de	
	Monuments Historiques (ACMH)	Société d'Histoire de l'Art en Suisse (SHAS)
ICOMOS - Landesgruppe Schweiz		
	Association des Musées Suisses (AMS)	Société Suisse des Beaux-Arts
Schweizer Arbeitsgemeinschaft für Klassische	, iooonanon aoo inaoooo caloooo ( iiino)	
_	Accordation and Blanch following Democion	01/4/ 0-1
Archäologie (SAKA)	Association pour l'Archéologie Romaine en	Société Suisse d'Ethnologie (SSE)
	Suisse (ARS)	
Schweizer Heimatschutz (SHS)		Société Suisse d'Histoire des Mines (SSHM)
	Association pour la sauvegarde de la	
Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Archäologie	mémoire audiovisuelle suisse (MEMORIAV)	Société Suisse de Préhistoire et
des Mittelalters und der Neuzeit (SAM)		d'Archéologie (SSPA)
(,	Association Suisse «Châteaux forts»	3
Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für	Account of Calodo activation of the	Société Suisse des Traditions Populaires (SSTP)
	Accordation Orders des Aughéria	Societe Suisse des Traditions Populaires (SSTP)
Fundmünzen (SAF)	Association Suisse des Archéologues	
	Cantonaux (ASAC)	
	carrer aux (riorio)	
Schweiz. Burgenverein (SBV)		Vorstandsmitglieder des Trägervereins NIKE
Schweiz. Burgenverein (SBV)	Association Suisse de Conservation et	Vorstandsmitglieder des Trägervereins NIKE Präsidentin
Schweiz. Burgenverein (SBV) Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)		
	Association Suisse de Conservation et	Präsidentin
	Association Suisse de Conservation et	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG) Schweiz. Gesellschaft für Historische	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR) Association Suisse des Historiens et	Präsidentin Sibylle Heusser
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG) Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich Vizepräsident
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG) Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich Vizepräsident
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich Vizepräsident
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG) Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB) Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäfts-
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäfts-
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF)  Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde (SGV)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)  Association Suisse des Techniciens des Fouilles	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern  Ueli Fritz, dipl. Restaurator HFG, Bätterkinden
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern  Ueli Fritz, dipl. Restaurator HFG, Bätterkinden  Dr. Anne Hochuli-Gysel, Directrice Site et musée
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF)  Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde (SGV)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)  Association Suisse des Techniciens des Fouilles	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern  Ueli Fritz, dipl. Restaurator HFG, Bätterkinden
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF)  Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde (SGV)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)  Association Suisse des Techniciens des Fouilles	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern  Ueli Fritz, dipl. Restaurator HFG, Bätterkinden  Dr. Anne Hochuli-Gysel, Directrice Site et musée
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG) Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB) Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI) Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF) Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde (SGV) Schweiz. Institut für Kunstwissenschaft (SIK)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)  Association Suisse des Techniciens des Fouilles Archéologiques (ASTFA)	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern  Ueli Fritz, dipl. Restaurator HFG, Bätterkinden  Dr. Anne Hochuli-Gysel, Directrice Site et musée
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF)  Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde (SGV)  Schweiz. Institut für Kunstwissenschaft (SIK)  Schweiz. Interessengemeinschaft zur Erhaltung	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)  Association Suisse des Techniciens des Fouilles Archéologiques (ASTFA)  Association suisse d'Archéologie classique	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern  Ueli Fritz, dipl. Restaurator HFG, Bätterkinden  Dr. Anne Hochuli-Gysel, Directrice Site et musée romains d'Avenches, Avenches
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF)  Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde (SGV)  Schweiz. Institut für Kunstwissenschaft (SIK)  Schweiz. Interessengemeinschaft zur Erhaltung von Graphik und Schriftgut (SIGEGS)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)  Association Suisse des Techniciens des Fouilles Archéologiques (ASTFA)  Association suisse d'Archéologie classique (ASAC)	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern  Ueli Fritz, dipl. Restaurator HFG, Bätterkinden  Dr. Anne Hochuli-Gysel, Directrice Site et musée romains d'Avenches, Avenches  Dr. Urs Niffeler Zentralsekretär Schweiz. Gesellschaft für
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF)  Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde (SGV)  Schweiz. Institut für Kunstwissenschaft (SIK)  Schweiz. Interessengemeinschaft zur Erhaltung	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)  Association Suisse des Techniciens des Fouilles Archéologiques (ASTFA)  Association suisse d'Archéologie classique (ASAC)  Association Suisse pour la Conservation des	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern  Ueli Fritz, dipl. Restaurator HFG, Bätterkinden  Dr. Anne Hochuli-Gysel, Directrice Site et musée romains d'Avenches, Avenches  Dr. Urs Niffeler
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF)  Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde (SGV)  Schweiz. Institut für Kunstwissenschaft (SIK)  Schweiz. Interessengemeinschaft zur Erhaltung von Graphik und Schriftgut (SIGEGS)  Schweiz. Kunstverein (SKV)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)  Association Suisse des Techniciens des Fouilles Archéologiques (ASTFA)  Association suisse d'Archéologie classique (ASAC)	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern  Ueli Fritz, dipl. Restaurator HFG, Bätterkinden  Dr. Anne Hochuli-Gysel, Directrice Site et musée romains d'Avenches, Avenches  Dr. Urs Niffeler Zentralsekretär Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte, Basel
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF)  Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde (SGV)  Schweiz. Institut für Kunstwissenschaft (SIK)  Schweiz. Interessengemeinschaft zur Erhaltung von Graphik und Schriftgut (SIGEGS)  Schweiz. Kunstverein (SKV)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)  Association Suisse des Techniciens des Fouilles Archéologiques (ASTFA)  Association suisse d'Archéologie classique (ASAC)  Association Suisse pour la Conservation des oeuvres graphiques et manuscrites (SIGEGS)	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern  Ueli Fritz, dipl. Restaurator HFG, Bätterkinden  Dr. Anne Hochuli-Gysel, Directrice Site et musée romains d'Avenches, Avenches  Dr. Urs Niffeler Zentralsekretär Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte, Basel  Christiane Langenberger-Jaeger
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF)  Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde (SGV)  Schweiz. Institut für Kunstwissenschaft (SIK)  Schweiz. Interessengemeinschaft zur Erhaltung von Graphik und Schriftgut (SIGEGS)  Schweiz. Kunstverein (SKV)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)  Association Suisse des Techniciens des Fouilles Archéologiques (ASTFA)  Association suisse d'Archéologie classique (ASAC)  Association Suisse pour la Conservation des	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern  Ueli Fritz, dipl. Restaurator HFG, Bätterkinden  Dr. Anne Hochuli-Gysel, Directrice Site et musée romains d'Avenches, Avenches  Dr. Urs Niffeler Zentralsekretär Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte, Basel
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF)  Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde (SGV)  Schweiz. Institut für Kunstwissenschaft (SIK)  Schweiz. Interessengemeinschaft zur Erhaltung von Graphik und Schriftgut (SIGEGS)  Schweiz. Kunstverein (SKV)  Schweiz. Verband für Konservierung und Restaurierung (SKR)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)  Association Suisse des Techniciens des Fouilles Archéologiques (ASTFA)  Association suisse d'Archéologie classique (ASAC)  Association Suisse pour la Conservation des oeuvres graphiques et manuscrites (SIGEGS)	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern  Ueli Fritz, dipl. Restaurator HFG, Bätterkinden  Dr. Anne Hochuli-Gysel, Directrice Site et musée romains d'Avenches, Avenches  Dr. Urs Niffeler Zentralsekretär Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte, Basel  Christiane Langenberger-Jaeger Conseillère aux Etats, Romanel-sur-Morges
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF)  Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde (SGV)  Schweiz. Institut für Kunstwissenschaft (SIK)  Schweiz. Interessengemeinschaft zur Erhaltung von Graphik und Schriftgut (SIGEGS)  Schweiz. Kunstverein (SKV)  Schweiz. Verband für Konservierung und Restaurierung (SKR)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)  Association Suisse des Techniciens des Fouilles Archéologiques (ASTFA)  Association suisse d'Archéologie classique (ASAC)  Association Suisse pour la Conservation des oeuvres graphiques et manuscrites (SIGEGS)  Fédération des Architectes Suisses (FAS)  Groupe Suisse pour l'Etude des Trouvailles	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern  Ueli Fritz, dipl. Restaurator HFG, Bätterkinden  Dr. Anne Hochuli-Gysel, Directrice Site et musée romains d'Avenches, Avenches  Dr. Urs Niffeler Zentralsekretär Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte, Basel  Christiane Langenberger-Jaeger Conseillère aux Etats, Romanel-sur-Morges  Dr. Christian Renfer, Denkmalpfleger
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF)  Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde (SGV)  Schweiz. Institut für Kunstwissenschaft (SIK)  Schweiz. Interessengemeinschaft zur Erhaltung von Graphik und Schriftgut (SIGEGS)  Schweiz. Kunstverein (SKV)  Schweiz. Verband für Konservierung und Restaurierung (SKR)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)  Association Suisse des Techniciens des Fouilles Archéologiques (ASTFA)  Association suisse d'Archéologie classique (ASAC)  Association Suisse pour la Conservation des oeuvres graphiques et manuscrites (SIGEGS)	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern  Ueli Fritz, dipl. Restaurator HFG, Bätterkinden  Dr. Anne Hochuli-Gysel, Directrice Site et musée romains d'Avenches, Avenches  Dr. Urs Niffeler Zentralsekretär Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte, Basel  Christiane Langenberger-Jaeger Conseillère aux Etats, Romanel-sur-Morges
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF)  Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde (SGV)  Schweiz. Institut für Kunstwissenschaft (SIK)  Schweiz. Interessengemeinschaft zur Erhaltung von Graphik und Schriftgut (SIGEGS)  Schweiz. Kunstverein (SKV)  Schweiz. Verband für Konservierung und Restaurierung (SKR)	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)  Association Suisse des Techniciens des Fouilles Archéologiques (ASTFA)  Association suisse d'Archéologie classique (ASAC)  Association Suisse pour la Conservation des oeuvres graphiques et manuscrites (SIGEGS)  Fédération des Architectes Suisses (FAS)  Groupe Suisse pour l'Etude des Trouvailles	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern  Ueli Fritz, dipl. Restaurator HFG, Bätterkinden  Dr. Anne Hochuli-Gysel, Directrice Site et musée romains d'Avenches, Avenches  Dr. Urs Niffeler Zentralsekretär Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte, Basel  Christiane Langenberger-Jaeger Conseillère aux Etats, Romanel-sur-Morges  Dr. Christian Renfer, Denkmalpfleger
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft (SEG)  Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung (SGHB)  Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur (SGTI)  Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte (SGUF)  Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde (SGV)  Schweiz. Institut für Kunstwissenschaft (SIK)  Schweiz. Interessengemeinschaft zur Erhaltung von Graphik und Schriftgut (SIGEGS)  Schweiz. Kunstverein (SKV)  Schweiz. Verband für Konservierung und Restaurierung (SKR)  Schweiz. Vereinigung der Eigentümer historischer Wohnbauten (Domus Antiqua	Association Suisse de Conservation et Restauration (SCR)  Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'Art (ASHHA)  Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel (ASHT)  Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques (Domus Antiqua Helvetica, DAH)  Association Suisse des Techniciens des Fouilles Archéologiques (ASTFA)  Association suisse d'Archéologie classique (ASAC)  Association Suisse pour la Conservation des oeuvres graphiques et manuscrites (SIGEGS)  Fédération des Architectes Suisses (FAS)  Groupe Suisse pour l'Etude des Trouvailles	Präsidentin Sibylle Heusser dipl. Arch. ETHZ Leiterin Büro für das ISOS, Zürich  Vizepräsident Dr. Oswald Sigg, Informationschef VBS, Bern  Quästor Charles Odermatt, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Valiant Bank, Bern  Ueli Fritz, dipl. Restaurator HFG, Bätterkinden  Dr. Anne Hochuli-Gysel, Directrice Site et musée romains d'Avenches, Avenches  Dr. Urs Niffeler Zentralsekretär Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte, Basel  Christiane Langenberger-Jaeger Conseillère aux Etats, Romanel-sur-Morges  Dr. Christian Renfer, Denkmalpfleger

et Protohistoriques en Suisse (GPS)

Direktor Bundesamt für Kultur (BAK), Bern

Verband der Museen der Schweiz (VMS)

## Impressum **■**

#### **Termine**

	Heft 2/03	Heft 3/03	Heft 4/03	Heft 1/04
Redaktionsschluss	02.05.03	08.08.03	24.10.03	23.01.04
Inserateschluss	29.05.03	04.09.03	20.11.03	19.02.04
Auslieferung	20.06.03	26.09.03	12.12.03	12.03.04
Schwerpunkte der nächsten Hefte	Unterwegs	Aktuelles aus der Denkmalpflege	Inventare	Europäischer Tag des Denkmals 2004

Insertionsbedingungen			
Grösse	Preis		
$1/1 = 175 \times 267$	Fr.	1200.—	
$1/2 = 175 \times 132$ quer	Fr.	650.—	
$1/2 = 86 \times 267 \text{ hoch}$	Fr.	650.—	
$1/4 = 86 \times 132$	Fr.	350.—	
4. Umschlagseite	Fr.	2000.—	
Einstecker	Fr.	750.—	

## Impressum, 18. Jahrgang Nr. 1/03

Das NIKE Bulletin wird vierteljährlich in einer Gesamtauflage von 2400 Exemplaren herausgegeben.

Für den Inhalt ihrer Beiträge zeichnen allein die Autoren und Autorinnen verantwortlich.

Redaktion:

Gurli Jensen, Hannes Scheidegger

Sekretariat:

Rosmarie Aemmer

Jahresabonnement: Fr. 38.-/€ 35.-, Einzelheft: Fr. 14.-/€ 10.-

Redaktionsadresse und Bestellungen: NIKE, Moserstrasse 52, 3014 Bern

T 031 336 71 11 Fax 031 333 20 60

redaktion@nike-kultur.ch www.nike-kultur.ch

www.hereinspaziert.ch

Übersetzungen deutsch-französisch:

Françoise Schmidgall-Moreau

Druck: Stämpfli AG Bern

Die Publikation wird unterstützt von:

Schweiz. Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften SAGW



© 2003 NIKE, Bern, ISSN 1015-2474

Glaskunst | Peinture sous verre | Optische Instrumente | Vitrail Art Nouveau | Glasmalerei | Vetrate | Wappenscheiben Vetri Romani | Verrerie

Verre et Vitrail | Schätze aus Glas



# Europäischer Tag des Denkmals

13. und 14. September 2003 | www.hereinspaziert.ch

Journées européennes du patrimoine

13 et 14 septembre 2003 | www.venezvisiter.ch

Giornate europee del patrimonio

13 e 14 settembre 2003 | www.venitevedere.ch